

Helvetische Übersetzungen der Antike / Traductions helvétiques de l'Antiquité

Zielsetzung des im Jahre 2015 vom Schweizerischen Nationalfonds (SNF) bewilligten Forschungsprojekts ist die Untersuchung der wissenschaftsgeschichtlichen Entwicklung, die von «Alturtumswissenschaften in der Schweiz» um 1900 zu «Schweizerischen Alturtumswissenschaften» im Lauf der 1940er Jahre führte.

Im Rahmen dieser historischen Fragestellung widmen sich drei Teilprojekte einzelnen Fallbeispielen zwischen deutsch- und französischsprachiger Schweiz und ihren Beziehungen über die nationalen Grenzen hinaus: MA Severin Thomi greift in seiner Dissertation den Basler Wissenschaftler Felix Staehelin und sein Buch «Die Schweiz in römischer Zeit» heraus, um an diesem Beispiel die Konstruktion einer nationalgeschichtlich bedeutsamen Antike zu analysieren. Dr. Ilse Hilbold geht den internationalen Vernetzungen der schweizerischen Alturtumswissenschaften in der Person von Juliette Ernst nach und untersucht die Handlungsspielräume einer Wissenschaftlerin im Feld der männlich dominierten Alturtumswissenschaften im 20. Jh. MA Silvia Guerreiro richtet ihre Forschungen auf die Alturtumswissenschaften in der Westschweiz aus und auf ihre Verbindungen zur französisch- und italienischsprachigen Alturtumswissenschaft in den 1920er und 1930er Jahren.

L'objectif du projet de recherche accepté en 2015 par le Fonds national suisse (FNS) est l'étude de l'évolution historique qui, à partir des «sciences de l'Antiquité en Suisse» au début des années 1900, aboutit au cours des années 1940 aux «sciences de l'Antiquité suisses».

Dans le cadre de cette étude historique, trois projets partiels sont consacrés à des exemples de cas entre la Suisse alémanique et romande et leurs relations au-delà des frontières nationales: dans sa thèse de doctorat, MA Severin Thomi s'intéresse au Bâlois Felix Staehelin et à son livre «Die Schweiz in römischer Zeit (La Suisse à l'époque romaine)» et analyse sur la base de cet exemple la construction d'une antiquité significative pour l'histoire nationale. Dr Ilse Hilbold retrace les réseaux internationaux des sciences de l'Antiquité suisses à travers le personnage de Juliette Ernst et étudie les marges de manœuvre d'une scientifique au XX^e siècle dans le domaine des sciences de l'Antiquité dominé par la gent masculine. MA Silvia Guerreiro oriente ses recherches sur les sciences de l'Antiquité en Suisse romande ainsi que sur leurs relations avec les sciences de l'Antiquité franco- et italophones des années 1920 et 1930.

Severin Thomi

Felix Staehelin und das Bild der römischen Schweiz in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts

Felix Staehelin (1873–1952), Althistoriker und Professor an der Universität Basel, veröffentlichte im Jahr 1927 unter dem Titel «Die Schweiz in römischer Zeit» eine Studie, die sich sogleich als Standardwerk und massgebliche Referenz zum Thema etablierte und in der Folge wiederholt aufgelegt wurde (1931 und 1948).

Das vorliegende Projekt untersucht Entstehung, Inhalt und Rezeption dieses zentralen historischen Werks und verortet es zeit- und wissenschaftsgeschichtlich. Dabei werden sowohl der Autor und sein Umfeld beleuchtet wie auch die Bedeutung des Buches innerhalb des wissenschaftlichen Diskurses und sein Einfluss auf das rezipierte Bild der «römischen Schweiz».

Zudem wird analysiert, wie sich Staehelins Studie in die nationalgeschichtliche Auseinandersetzung mit der Antike einfügt und welcher Platz ihr in den schweizerischen Identitätsdiskursen der Zeit zukommt.

Ilse Hilbold

Juliette Ernst et l'internationalisation des Sciences de l'Antiquité au XX^e siècle

L'engagement professionnel, en faveur des Sciences de l'Antiquité, de la Lausannoise J. Ernst (1900–2001) est étroitement lié à la publication de la revue *L'Année philologique* (APh), créée en 1928 par le philologue et latiniste Jules Marouzeau (1878–1964). J. Ernst est également très active au sein de la Fédération internationale des Études Classiques (FIEC), dont elle devient la secrétaire adjointe en 1948, dès l'année de sa fondation sous l'égide de l'Unesco.

Avec le projet de recherche en cours, la vie et l'œuvre professionnelle de J. Ernst deviennent le support d'une analyse historique centrée sur l'internationalisation des Sciences de l'Antiquité au XX^e siècle. La vie de J. Ernst fournit les bornes chronologiques de cette étude et lui apporte un cadre théorique en exigeant de prendre en compte les conditions sociales et les structures politiques d'une époque qui laisse rarement la place aux femmes.

Silvia Guerreiro

Relations internationales des Sciences de l'Antiquité en Suisse romande

Ce projet se propose d'étudier les influences du contexte international de l'entre-deux-guerres et de la Deuxième Guerre mondiale sur l'organisation des sciences de l'Antiquité en Suisse romande et sur les spécialistes de l'Antiquité, poussés à prendre position. Résolument marqués par le premier conflit mondial et par les relations concurrentielles entre les sciences de l'Antiquité françaises et l'*Altertumswissenschaft* allemande, dans les premières décennies du XX^e siècle, les Antiquisants français deviennent les principaux partenaires des Romands, au détriment d'une collaboration nationale entre les spécialistes suisses de l'Antiquité. L'autre domaine examiné par le projet seront les rapports entre les chercheurs de la Suisse occidentale et leurs collègues en Italie; la récupération politique de l'héritage antique par le régime fasciste italien n'empêche pas des collaborations, notamment avec l'Istituto di Studi Romani ou encore lors de la célébration des bimillénaires de la naissance de Virgile, Horace et Auguste.